



SAISON
24-25

TRAVIATA

Vous méritez un monde meilleur

Théâtre des Bouffes du Nord
Benjamin Lazar

Spectacle en italien et français, surtitré en français

Judi 14 novembre | 20h30
Dès 14 ans | 2h

TRAVIATA, VOUS MÉRITEZ UN MONDE MEILLEUR

NOTE D'INTENTION

Le parfum de la dame aux camélias

Un parfum entêtant et paradoxal de rêve et réalité flotte autour de *La Traviata*.

Comme si la vie et la mort de cette femme prétendument «dévotée» avaient quelque chose de plus vrai que celles des autres héroïnes lyriques.

Giuseppe Verdi a réussi à en imprégner profondément son tissu musical, alors qu'il s'évaporait à peine de l'histoire de la courtisane Marie Duplessis, morte en février 1847, en plein carnaval.

Alphonsine Plessis, rebaptisée par elle-même Marie Duplessis, était devenue Dame aux Camélias et Marguerite Gautier dans le roman d'un ancien amant (Alexandre Dumas fils). Jouant sur l'ambiguïté entre témoignage et fiction, il l'avait fait paraître avec grand succès en 1848. Verdi en vit l'adaptation théâtrale en 1852, lors d'un séjour parisien qui était aussi un séjour d'amoureux. *La Traviata* fut créé à Venise en 1853, à la Fenice. Jugée trop scandaleuse, l'histoire avait été transposée au 18^{ème} siècle, provoquant la colère de Verdi qui tenait à l'ancrage contemporain de son œuvre.

Effectif et méthode : les convives de la fête

Notre dispositif de répétition et d'écriture nous permet de retravailler la dramaturgie musicale en même temps que s'écrit la trame du spectacle, que ce soit par arrangements, réécritures, coupes ou ajouts. Cette façon de procéder laisse le

temps d'un vrai travail d'écriture à la table, mais aussi de réagir au plateau, d'intégrer le fruit d'improvisations des chanteurs et des musiciens.

L'effectif (testé dès janvier 2015) est de cinq chanteurs et huit instrumentistes. Cette formation fait ressortir les sources populaires de Verdi.

Les musiciens joueront par cœur, ils seront mobiles, mêlés aux chanteurs, formant une seule communauté, dialoguant avec eux, participant à la même fête, chantant ensemble les chœurs, jouant même des rôles à part entière.

Parole, musique, sempre libera

De même que la musique renouera avec ses sources populaires, l'histoire retournera au théâtre dont elle est issue. On retrouvera donc des extraits revisités de la pièce *La Dame aux Camélias* de 1852 et du roman de 1848.

L'intérêt du roman réside notamment dans le jeu d'enchâssement de la narration. Alexandre Dumas nous rapporte les propos d'Armand Duval, rapportant lui-même parfois les propos de Marguerite Gautier. En apparaissant dans ce jeu de miroirs, le reflet de la dame aux camélias gagne en mystère ou en épouvante.



De cet entrelacement du roman et de l'opéra, on tirera aussi un libre jeu de passage entre le parlé et le chanté, ainsi qu'entre le français et l'italien surtitré. La seule règle est celle que se donne Violetta dans son air célèbre : **sempre libera (Toujours libre)**.

S'emparer du plus célèbre des opéras et le remettre au théâtre d'où il est venu, c'est l'occasion d'aller mettre en jeu à chaque moment la nécessité pour les acteurs de se mettre à chanter pour dire plus, pour dire autrement, pour dire, comme le cherchait Mallarmé, «autre chose».

Rendre la musique et les êtres visibles

Dans *Traviata*, vous méritez un monde meilleur, la division scène/fosse est abolie. Les chanteurs et les instrumentistes se partagent le même espace, rendant visibles les interactions entre la musique et l'action. Ces interactions sont très nombreuses chez Verdi. Cet espace commun aux chanteurs et aux instrumentistes permettra aussi de rendre visible les jeux d'échos entre les lignes mélodiques des chanteurs et celles des instrumentistes. L'espace permet donc que ce que l'on voit permette d'écouter mieux et plus finement la musique. C'est aussi une façon de donner une dimension documentaire sur une troupe s'emparant d'une œuvre de 160 ans et faisant corps et cœur avec elle.

Benjamin Lazar

DISTRIBUTION

D'après La Traviata de Giuseppe Verdi
Conception Benjamin Lazar, Florent Hubert et Judith Chemla

Mise en scène Benjamin Lazar

Arrangements et direction musicale

Florent Hubert et Paul Escobar

Chef de chant Alphonse Cemin

Scénographie Adeline Caron

Costumes Julia Brochier

Lumières Maël Iger

Maquillages et coiffures Mathilde Benmoussa

Assistante à la mise en scène Juliette Séjourné

Assistants à la scénographie Nicolas Brias et Fanny Commaret

Avec

Florent Baffi le médecin Grenvil

Damien Bigourdan Alfredo Germont

Jérôme Billy Giorgio Germont

Émmanuelle Brunat clarinette

Émile Carlioz cor / le baron Douphol

Renaud Charles flûte

Élise Chauvin Flora Bervoix et Anina

Judith Chemla Violetta Valéry

Myrtille Hetzel violoncelle

Bruno Le Bris contrebasse

Gabriel Levasseur accordéon

Sébastien Llado trombone

Marie Salvat violon

MENTIONS LÉGALES

Production C.I.C.T. - Théâtre des Bouffes du Nord.

Coproduction Théâtre de Caen ; Espace Jean Legendre, Théâtre de Compiègne – Scène nationale de l'Oise en préfiguration ; Le Parvis - Scène nationale de Tarbes-Pyrénées ; le Théâtre - Scène nationale Mâcon-Val de Saône ; TANDEM – Scène nationale ; Théâtre Forum Meyrin / Genève ; Le Moulin du Roc - Scène nationale de Niort ; Théâtre de l'Incrédule ; Cercle des partenaires des Bouffes du Nord.

Action financée par la Région Ile-de-France. Avec le soutien de la SPEDIDAM et l'aide d'Arcadi Île-de-France. Avec la participation artistique du Jeune théâtre national. Construction des décors Ateliers du Moulin du Roc - Scène nationale de Niort. Le Théâtre de l'Incrédule est soutenu par la Région Normandie.

PROCHAINEMENT À L'EMC

CÔTÉ SPECTACLES

Samedi 23 novembre à 19h
Dimanche 24 novembre à 16h

Les sœurs Hilton

Valérie Lesort et Christian Hecq
- Théâtre/musique -
1h45 | dès 12 ans | de 16€ à 25€

Valérie Lesort et Christian Hecq, le couple fantastique du théâtre français, nous entraînent dans l'incroyable destin des sœurs siamoises, Daisy et Violet Hilton. Une représentation ponctuée de numéros musicaux, de danse, d'effets visuels et magiques nous offrant un voyage dans le temps, oscillant entre rires et larmes.

Garde contée : le dimanche, pour vos enfants de 3 à 8 ans. 5€/enfant

Retrouvez les véritables sœurs Hilton dans le film culte de Tod Browning, *Freaks*, le dimanche 24 novembre à 11h et le mardi 26 novembre à 18h.

Vendredi 6 décembre à 20h

Une Trilogie New-Yorkaise

Igor Mendjisky
- Théâtre -
3h30 | dès 14 ans | de 16€ à 25€

Paul Auster n'avait jamais autorisé l'adaptation de sa Trilogie, Igor Mendjisky l'a convaincu de son projet.

Le metteur en scène dessine un bel hommage à l'auteur qu'il admire. Sa trilogie, plus chorale et festive que l'original, a des allures de comédie musicale désenchantée.

Nous vous proposons sur grand écran trois visions différentes de New-York avec les films :

- *Inside Llewyn Davis* des frères Coen le samedi 7 décembre à 18h,
- *Good Time* des frères Safdie le samedi 7 décembre à 20h30
- *The immigrant* de James Gray le dimanche 8 décembre à 18h30

CÔTÉ CINÉMA - OPÉRA AU CINÉMA

Une fois par mois, découvrez une retransmission d'un ballet ou d'un opéra de l'Opéra National de Paris ou du Metropolitan Opera de New York. En partenariat avec Pathé Live. Retrouvez l'ensemble de la programmation sur notre site emc91.org

Dimanche 15 décembre à 16h

Les contes d'Hoffman

Opéra | Metropolitan Opera de New-York | 2024 | 4h06 avec entracte
Musique : Jacques Offenbach, direction musicale : Marco Armiliato, mise en scène : Bartlett Sher

Tarif plein **19€** | Abonné (cartes cinéma EMC, Cinessonne, Fidélis) **15€** | Moins de 26 ans **12€**

Toute la programmation et la billetterie en ligne sur www.emc91.org
01 69 04 98 33 | billetterie@emc91.org

